

**Disposició addicional segona. *Títol d'especialització didàctica.***

La generalització dels ensenyaments conduents al títol d'especialització didàctica a què es refereix l'article 58 de la Llei orgànica 10/2002, de 23 de desembre, de qualitat de l'educació, s'ha de fer el curs 2004-2005. Així mateix, el curs 2004-2005 deixen d'organitzar-se i d'impartir-se els ensenyaments conduents a l'obtenció dels certificats d'aptitud pedagògica.

**Disposició addicional tercera. *Concertació d'educació infantil.***

Les administracions educatives han d'atendre les sol·licituds formulades pels centres privats per a la concertació d'unitats d'educació infantil, i donar preferència, per aquest ordre, a les unitats que se sol·licitin per a primer, segon i tercer curs.

Tot això sense perjudici que les administracions educatives puguin anticipar la concertació d'aquests ensenyaments, d'acord amb el que preveu l'article 4.

**Disposició transitòria única. *Terminis excepcionals sobre concerts per al curs 2003-2004.***

1. Amb caràcter excepcional i amb efectes del curs 2003-2004, els centres privats afectats pel que estableix la disposició addicional tercera poden sol·licitar l'accés o la transformació dels concerts, els convenis o les subvencions actualment subscrits a concerts d'educació infantil a l'Administració educativa competent fins al 30 de juliol de 2003.

2. Amb caràcter excepcional, i amb efectes del curs 2003-2004, l'aprovació o la denegació de l'accés o la transformació a què fa referència l'apartat anterior ha de tenir lloc abans del 31 d'agost de 2003.

**Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.***

1. Queden derogats l'apartat 4 de l'article 16 i la disposició addicional setena del Reial decret 986/1991, de 14 de juny, pel qual s'aprova el calendari d'aplicació de la nova ordenació del sistema educatiu.

2. Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o de rang inferior que s'oposin al que disposa aquest Reial decret.

**Disposició final primera. *Títol competencial.***

Aquest Reial decret, que es dicta a l'empara del que disposen l'article 149.1.1a i 30a de la Constitució espanyola, la disposició addicional primera.2 de la Llei orgànica 8/1985, de 3 de juliol, reguladora del dret a l'educació, i en virtut de l'habilitació que confereix al Govern la Llei orgànica 10/2002, de 23 de desembre, de qualitat de l'educació, a la disposició addicional primera, té el caràcter de norma bàsica.

**Disposició final segona. *Habilitació per al desplegament normatiu.***

Correspon al ministre d'Educació, Cultura i Esport, sens perjudici del que disposin les comunitats autònomes en l'àmbit de les seves competències, dictar totes les disposicions que siguin necessàries per al desplegament i l'execució del que disposa aquest Reial decret.

**Disposició final tercera. *Entrada en vigor.***

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 27 de juny de 2003.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Educació, Cultura i Esport,  
PILAR DEL CASTILLO VERA

**ANNEX**

**Quadre d'equivalències, a efectes acadèmics, dels cursos i els certificats dels ensenyaments d'idiomes que s'extingeixen amb els corresponents a la nova ordenació**

Ensenyaments anteriors. Pla establert pel Reial decret 967/1988, de 2 de setembre	Ensenyaments nous
1r curs de cicle elemental.	1r curs de nivell bàsic.
2n curs de cicle elemental.	2n curs de nivell bàsic.
3r curs de cicle elemental i certificació acadèmica del cicle elemental.	1r curs de nivell intermedi.
1r curs de cicle superior. Certificat d'aptitud del cicle superior.	2n curs de nivell intermedi. Certificat de nivell avançat superior.

## BANC D'ESPANYA

**12869** *CIRCULAR 2/2003, de 24 de juny, a entitats participants en TARGET-SLBE, sobre el sistema de compensació en cas de mal funcionament del sistema TARGET i altres modificacions a la normativa del Servei de Liquidació del Banc d'Espanya. («BOE» 154, de 28-6-2003.)*

**Entitats participants en TARGET-SLBE**

*Sistema de compensació en cas de mal funcionament del sistema TARGET i altres modificacions a la normativa del Servei de Liquidació del Banc d'Espanya*

El Consell de Govern del Banc Central Europeu ha aprovat l'Orientació BCE/2003/6, relativa a un nou sistema de compensació en cas de mal funcionament del sistema TARGET, que substitueix el sistema de reembossament regulat a l'Orientació BCE/2001/3.

Mitjançant aquesta Circular es dona compliment al que disposa l'esmentada Orientació BCE/2003/6, i, en conseqüència, s'adapta la normativa reguladora del Servei de Liquidació del Banc d'Espanya (d'ara endavant, SLBE), pel fet que aquest és un dels components integrants del sistema TARGET. Per tant, aquesta Circular deroga i substitueix el que estableix la Circular del Banc d'Espanya 8/2000, de 22 de desembre, sobre el sistema de reembossament, que va donar compliment al que disposa l'Orientació BCE/2001/3.

La nova Orientació sobre TARGET incorpora notables modificacions respecte a l'anterior, amb l'ànim d'establir un mecanisme més d'acord amb les pràctiques del mercat. Les novetats es manifesten fonamentalment en dues

àrees. D'una banda, se substitueix el concepte de reembossament pel de compensació que és més ampli. D'altra banda, s'amplien els casos en què es pot recórrer al sistema de compensació en totes les situacions de mal funcionament de TARGET, exceptuant causes de força major fora del control del Sistema Europeu de Bancs Centrals (SEBC) i causes atribuïbles a un tercer, diferent de l'operador del component de TARGET en què s'hagi produït el mal funcionament.

D'altra banda, mitjançant la norma segona d'aquesta Circular, s'obre la possibilitat que els titulars de compte de tresoreria puguin fer ingressos i retirades d'efectiu amb abonament o càrrec a aquest compte.

Norma primera. *Sistema de compensació de TARGET.*

### 1. Principis generals.

a) En cas que es produeixi un mal funcionament de TARGET, els participants afectats es poden acollir al sistema de compensació, d'acord amb el que estableix aquesta Circular.

S'entén que es produeix un mal funcionament de TARGET quan l'existència de problemes tècnics, defectes o errors en la infraestructura tècnica o en el sistema informàtic de qualsevol dels sistemes de pagament nacionals integrats o connectats a TARGET, del mecanisme de pagaments del Banc Central Europeu o de la xarxa electrònica d'interconnexió entre aquests (sistema Interlinking) o l'existència de qualsevol altra circumstància que afecti qualsevol dels components de TARGET impedeixi executar i completar, en la data prevista, el processament d'ordres de pagament a través d'aquest sistema.

b) El sistema de compensació descrit en aquesta Circular pot ser aplicat a qualsevol pagament de TARGET, ja sigui nacional o transfronterer, i amb independència de quin sigui el component de TARGET en què hagi tingut lloc el mal funcionament.

Es pot aplicar als pagaments ordenats per qualsevol participant, ja sigui directe o indirecte, incloent-hi tant els participants en TARGET a través de sistemes nacionals de països no integrats a la zona euro, com els participants de països integrats que no siguin contrapart, per a operacions de política monetària, de l'Eurosistema, entès com el conjunt de bancs centrals nacionals de països que han adoptat l'euro com a moneda, més el Banc Central Europeu.

c) Llevat que el Consell de Govern del Banc Central Europeu decideixi el contrari, el sistema de compensació no és aplicable quan el mal funcionament sigui causat per:

- i. Esdeveniments externs que s'escapin del control del SEBC (causes de força major).
- ii. Incidències o errors d'un tercer diferent de l'operador del component de TARGET on s'hagi produït el mal funcionament.

d) Les úniques ofertes de compensació que ha de fer el SEBC són les basades en el sistema descrit en aquesta Circular.

No obstant això, els participants poden exercir totes les accions legals que els corresponguin per reclamar una indemnització en cas de mal funcionament del sistema. Tanmateix, l'acceptació per l'entitat afectada d'una oferta de compensació realitzada pel SEBC constitueix la seva renúncia irrevocable a l'exercici de qualssevol altres accions de reparació que puguin fer valer contra qualsevol banc central membre del SEBC (fins i tot per danys indirectes) en virtut del dret intern dels estats membres o altres circumstàncies. Igualment, la recepció del pagament corresponent en concepte de compensació comporta la liquidació íntegra i definitiva de totes

les reclamacions relatives al pagament afectat pel mal funcionament.

Un participant en TARGET que hagi rebut un pagament per compensació, segons el que estableix aquesta Circular, ha d'indemnitzar el SEBC fins a l'import de la compensació, en cas que un altre participant en TARGET reclami qualsevol indemnització referida a la mateixa ordre de pagament a través de l'exercici de qualsevol altra acció de reparació que li pugui correspondre.

e) La realització d'una oferta de compensació o el pagament consegüent no constitueixen una acceptació de responsabilitat per part del SEBC en relació amb el mal funcionament del sistema.

2. Condicions per aplicar el sistema de compensació.

a) Una reclamació de compensació realitzada per una entitat emissora d'una ordre de pagament ha de ser considerada pel SEBC sempre que, com a conseqüència del mal funcionament de TARGET:

i. L'ordre de pagament no hagi estat completament processada en la data deguda, o

ii. El participant afectat pugui acreditar que, tot i tenir la intenció d'introduir una ordre en el sistema, no va poder fer-ho en la data desitjada, a causa de la interrupció en el funcionament d'algun dels sistemes integrats en TARGET.

b) Una reclamació de compensació efectuada per una entitat receptora d'una ordre de pagament ha de ser considerada pel SEBC sempre que, com a conseqüència del mal funcionament de TARGET, es donin les tres circumstàncies següents:

i. Que el participant no hagi rebut un pagament per TARGET que esperava rebre el dia en què es va produir el mal funcionament del sistema.

ii. Que el participant hagi recorregut a la facilitat marginal de crèdit o, si es tracta d'un participant sense accés a aquesta facilitat, que en finalitzar la sessió tingui un saldo deutor, vegi que el seu crèdit intradia s'ha transformat en crèdit a un dia o hagi hagut d'obtenir crèdit del seu banc central nacional.

iii. Que el sistema de pagaments nacional on es va produir el mal funcionament fos el de l'entitat receptora o, en cas que no fos així, el mal funcionament del sistema s'hagi produït a última hora de la sessió de TARGET, de manera que fos tècnicament impossible per a l'entitat receptora acudir al mercat monetari.

3. Càlcul de la compensació.

3.1 Compensació a entitats emissores d'ordres de pagament.

a) L'oferta de compensació que realitzi el SEBC a les entitats emissores d'ordres de pagament en el marc d'aquesta Circular consisteix en el pagament d'unes despeses d'administració, o en el pagament d'unes despeses d'administració més una compensació en concepte d'interessos.

b) Les despeses d'administració queden establertes en 100 euros per a la primera ordre de pagament no completada en la data deguda amb cada entitat receptora, 50 euros per a les quatre ordres següents dirigides a la mateixa entitat receptora, i 25 euros per cada ordre de pagament addicional en les mateixes circumstàncies.

c) La compensació en concepte d'interessos es determina aplicant un tipus de referència a l'import de l'ordre de pagament no processada per cada dia del període de mal funcionament.

S'entén per tipus de referència, el més petit de:

— Índex mitjà del tipus de l'euro a un dia (Euro Overnight Index Average, EONIA).

— Tipus d'interès de la facilitat marginal de crèdit.

Per a cada ordre, s'entén per període de mal funcionament el nombre de dies comprès entre la data en què l'ordre de pagament hauria d'haver estat processada en el sistema TARGET i la data en què es va processar o va poder ser processada.

De l'import de la compensació per interessos calculat així se n'ha de deduir qualsevol guany obtingut per l'emissor, derivat de la col·locació dels fons afectats mitjançant:

— Recurs a la facilitat de dipòsit.

— La remuneració rebuda pel saldo addicional mantingut en compte en el cas de participants que no siguin contrapart de l'Eurosistema en operacions de política monetària.

d) Els participants emissors d'ordres de pagament no reben cap compensació en concepte d'interessos si els fons han estat col·locats al mercat o utilitzats per complir el coeficient de reserves mínimes.

### 3.2 Compensació a entitats receptores d'ordres de pagament.

a) L'oferta de compensació que realitzi el SEBC a entitats receptores d'ordres de pagament en el marc d'aquesta Circular consisteix exclusivament en una compensació en concepte d'interessos.

b) Aquesta compensació es determina aplicant un tipus d'interès a l'import pel qual l'entitat afectada hauria acudit a la facilitat marginal de crèdit, per cada dia del període de mal funcionament [definit d'acord amb el que estableix l'apartat 3.1.c) anterior].

Aquest tipus es calcula com la diferència entre el tipus d'interès de la facilitat marginal de crèdit i el tipus de referència definit a l'apartat 3.1.c) anterior.

c) En el cas d'entitats receptores que no siguin contrapart de l'Eurosistema en operacions de política monetària i que, com a conseqüència del mal funcionament, hagin finalitzat la sessió amb saldo deutor, hagin transformat crèdit intradia en crèdit a un dia o hagin obtingut fons a crèdit del banc central nacional, la part del tipus d'interès aplicat que estigui per sobre del tipus de la facilitat marginal de crèdit no s'ha de tenir en compte a efectes dels càlculs establerts a l'apartat b) anterior. A més, l'existència de saldo deutor, la transformació del crèdit intradia o el recurs al crèdit del banc central no es consideren a efectes del còmput d'incidències similars a què estan sotmesos els participants, segons el que regula la norma tercera de la CBE 11/1998, de 23 de desembre.

### 4. Procediment.

a) Les reclamacions de compensació s'han d'emplenar en l'imprès que el BCE publicarà a aquest efecte, acompanyat de tota la informació rellevant que requereixi aquest. Cada participant en TARGET emissor d'ordres de pagament afectades ha de fer una reclamació per cada altre participant al quals s'adreixin les ordres. Cada participant receptor d'ordres de pagament afectades ha de fer una reclamació per cada altre participant emissor de les ordres. Per a cada ordre només es té en consideració una reclamació.

b) Els participants en el SLBE han de remetre, si s'escau, els seus impresos de reclamació al Banc d'Espanya, amb independència de quin sigui el component de TARGET en el qual hagi tingut lloc el mal funcionament. Les reclamacions s'han de remetre en el termini

màxim de dues setmanes, a comptar de la data en què va tenir lloc el mal funcionament. Qualsevol informació addicional que el Banc d'Espanya sol·liciti al reclamant s'ha d'aportar en el termini de dues setmanes des de la sol·licitud.

c) El Consell de Govern del Banc Central Europeu ha de fer una avaluació de les reclamacions presentades i decidir en quins casos és procedent fer una proposta de compensació. Llevat que hi hagi una decisió del Consell en sentit contrari, que s'ha de comunicar als participants, l'avaluació i la decisió han de tenir lloc dins les dotze setmanes posteriors a la data en què es va produir el mal funcionament del sistema.

d) El banc central nacional on es va produir el mal funcionament ha de comunicar el resultat de l'avaluació de l'apartat anterior a les entitats interessades. En cas que l'avaluació impliqui una oferta de compensació, els participants als quals anaven adreçades les han d'acceptar o rebutjar en les quatre setmanes posteriors a la comunicació de l'oferta. L'acceptació o el rebuig s'han de referir expressament a cada ordre de pagament objecte de reclamació, i es materialitza en la signatura d'una carta d'acceptació que el BCE ha de publicar a aquest efecte. En cas de no rebre les cartes d'acceptació al banc central nacional on es va produir el mal funcionament dins el termini de quatre setmanes, les ofertes es consideren rebutjades.

e) Els pagaments per compensació els ha de fer el banc central nacional on es va produir el mal funcionament, a la recepció de les cartes d'acceptació dels participants. En cap cas es reporten interessos pel període de temps transcorregut entre l'esdeveniment del mal funcionament i la data d'abonament de les compensacions.

### Norma segona. *Ingressos i retirades d'efectiu.*

S'introdueix la modificació següent a la norma quarta de la Circular del Banc d'Espanya 5/1990, de 28 de març:

S'afegeix un nou guió a l'apartat 2.2, amb el text següent:

— «Abonaments i càrrecs derivats d'operacions d'ingressos o retirades d'efectiu.»

### Norma tercera. *Aplicacions tècniques.*

El Banc d'Espanya ha d'establir les «aplicacions tècniques» que siguin necessàries per a l'aplicabilitat d'aquesta Circular.

### Norma derogatòria.

A l'entrada en vigor d'aquesta Circular, queda derogada la norma primera de la Circular del Banc d'Espanya 8/2000, de 22 de desembre, sobre el sistema de reembossament i altres modificacions de la normativa del Servei de Liquidació del Banc d'Espanya.

### Norma final. *Entrada en vigor.*

Aquesta Circular entra en vigor l'1 de juliol de 2003.

Madrid, 24 de juny de 2003.—El governador, Jaime Caruana Lacorte.